

SERIAL NO.

3	9	0	5	5
---	---	---	---	---

PROJECT: Money

SHOPPER CODE	DATA ENTRY		EDITING		SR. #	
	Name	Number	Name	Number	Name	Number

المشروع:

الرقم التسلسلي	الاسم	الرقم	الاسم	الرقم	الاسم	رمز المتسوق
39055	Ehab	3469	Khaulak	3469	Khaulak	16

A. Details of Visit				أ- تفاصيل الزيارة		
1. Bank Visited	Bank Dhofar	<input checked="" type="checkbox"/>	بنك ظفار	1. البنك الذي قمت بزيارته		
	Bank Muscat	<input type="checkbox"/>	بنك مسقط			
	National Bank of Oman	<input type="checkbox"/>	البنك الوطني العماني			
	HSBC-OIB	<input type="checkbox"/>	بنك HSBC-OIB			
	Bank Sohar	<input type="checkbox"/>	بنك صحار			
	Other Bank:		بنك اخر:			
2a. Branch Name	بنك ظفار / فرع السجادة			2 أ. اسم الفرع		
2b. Branch Area	السجادة إكوبنس			2 ب. موقع الفرع		
3. Branch City	مسقط			3. المدينة		
4. Branch Region	محافظة ظفار			4. المنطقة		
5. Date of Visit	Day	Month	Year	السنة	الشهر	اليوم
				13	6	5
6. Start Time of Visit	Hours	Minutes	الدقائق	الساعات	6. وقت بدأ الزيارة	
			25	11		
7. Total Duration of Visit	Hours	Minutes	الدقائق	الساعات	7. مدة الزيارة	
			15	00		

Kharafi Marketing and Consultancy- Muscat-Ruwi,

This questionnaire is exclusively for internal use by Kharafi Staff for Bank Dhofar

شركة الخرافي للأبحاث التسويقية - مسقط - روى  
هذه الاستمارة فقط للاستخدام الداخلي لموظفي الخرافي لدراسة بنك ظفار

B. Purpose of Visit		ب- هدف الزيارة		
1. Application for a new Product / Service INT: SELECT AS RELEVANT AND/OR SPECIFY DETAILS OF PRODUCT/SERVICE	Opening a Saving or Current Account	<input type="checkbox"/>	فتح حساب توفير او حساب جاري	
	Saving Scheme	<input type="checkbox"/>	نظام ادخار	
	Housing Loan	<input type="checkbox"/>	قرض اسكان	
	Car Loan	<input type="checkbox"/>	قرض سيارة	
	Educational Loan	<input type="checkbox"/>	قرض تعليمي	
	Credit Cards	<input type="checkbox"/>	بطاقات ائتمان	
	Personal Loan	<input type="checkbox"/>	قرض شخصي	
	Double your Salary Offer	<input type="checkbox"/>	ضاعف راتبك	
	Youth & Student Account	<input type="checkbox"/>	حساب الشباب والطلاب	
2. General Enquiry relating to a specific Product, Service and/or Facility INT: SELECT AS RELEVANT AND/OR SPECIFY DETAILS OF PRODUCT/SERVICE	Opening a Savings or Current Account	<input type="checkbox"/>	فتح حساب توفير او حساب جاري	
	Saving Scheme	<input type="checkbox"/>	نظام ادخار	
	Housing Loan	<input type="checkbox"/>	قرض اسكان	
	Car Loan	<input checked="" type="checkbox"/>	قرض سيارة	
	Educational Loan	<input type="checkbox"/>	قرض تعليمي	
	Credit Cards	<input type="checkbox"/>	بطاقات ائتمان	
	Personal Loan	<input type="checkbox"/>	قرض شخصي	
	Double your Salary Offer	<input type="checkbox"/>	ضاعف راتبك	
	Youth & Student Account	<input type="checkbox"/>	حساب الشباب والطلاب	
3. Complaints / Grievances: INT: SPECIFY THE EXACT NATURE OF COMPLAINT / GRIEVANCE IN THE SPACE PROVIDED	Slow feedback	<input type="checkbox"/>	ردود بطيئة	
	Request not done	<input type="checkbox"/>	الطلب غير منفذ	
	Wrong information given	<input type="checkbox"/>	اعطاء معلومات خاطئة	
	Attitude	<input type="checkbox"/>	طريقة التصرف	
	Credit Cards	<input type="checkbox"/>	بطاقات الائتمان	
	ATM	<input type="checkbox"/>	جهاز الصراف الآلي ATM	
	CDM	<input type="checkbox"/>	جهاز الابداع النقدي CDM	
	Point of Sale (POS)	<input type="checkbox"/>	نقاط البيع	
	SMS	<input type="checkbox"/>	خدمة الرسائل القصيرة SMS	
	Fraud	<input type="checkbox"/>	احتيال	
	Phone Banking	<input type="checkbox"/>	الخدمات المصرفية عبر الهاتف	
	Online Banking	<input type="checkbox"/>	الخدمات المصرفية عبر الانترنت	

Kharafi Marketing and Consultancy- Muscat-Ruwi,

This questionnaire is exclusively for internal use by Kharafi Staff for Bank Dhofar

شركة الخرافي للاستشارات التسويقية - مسقط - روى  
هذه الاستمارة فقط للاستخدام الداخلي لموظفي الخرافي لدراسة بنك ظفار

C. Branch Presentation and Customer Facilities		أ. مظهر الفرع والتسهيلات المقدمة للزبون	
4.1 Was Customer Parking instantly available for the Mystery Shopper?		4.1 هل وجد المتسوق الخفي موقف سيارة على الفور؟	
3	1. Yes <input checked="" type="checkbox"/>	1. نعم	3
	2. No <input type="checkbox"/>	2. كلا	
	i. Specify: _____	أ. حدد: _____	
	ii. Specify time taken to find parking: ____ min.	ب. حد الوقت اللازم لإيجاد موقف _____ دقيقة	
4.2 Entrance to Building		4.2 الدخول إلى المبنى	
a. Was the Entrance Clean?		أ. هل كان المدخل نظيفاً؟	
3	1. Yes <input checked="" type="checkbox"/>	1. نعم	3
0	2. No <input type="checkbox"/>	2. كلا	0
	If 'No', specify "Why / Describe how" the entrance was unclean: _____	إذا كان الجواب "كلا"، من فضلك حدد "لماذا/ اوصف كيف" كان المدخل غير نظيف: _____	
b. Was the Entrance Convenient?		ب. هل كان المدخل مناسباً؟	
3	1. Yes <input checked="" type="checkbox"/>	1. نعم	3
0	2. No <input type="checkbox"/>	2. كلا	0
	If 'No', please specify "Why" the entrance was inconvenient: _____	إذا كان الجواب "كلا"، حدد "لماذا" لم يكن المدخل مناسباً: _____	
4.3 Cleanliness of Premises		4.3 نظافة المبنى	
Was the branch premises clean?		هل كان مبنى الفرع نظيفاً؟	
3	1. Yes <input checked="" type="checkbox"/>	1. نعم	3
0	2. No <input type="checkbox"/>	2. كلا	0
	If 'No', please specify "Why / Describe how" the premises was unclean: _____	إذا كان الجواب "كلا"، من فضلك حدد "لماذا/ اوصف كيف" كانت المباني غير نظيفة: _____	

4.4 Branding Material		4.4 العلامات التجارية	
a. Posters / Branding material present on doors, walls and windows?		أ. هل يوجد ملصقات / علامات تجارية على الابواب، الجدران والنوافذ؟	
3	1. Yes	<input checked="" type="checkbox"/>	1. نعم
0	2. No	<input type="checkbox"/>	2. كلا
If 'No', please specify "additional comments", if any:		إذا كان الجواب "كلا"، من فضلك حدد "ملاحظات اضافية"، ان وجدت:	
b. Pamphlets, Leaflets and Brochures on display?		ب. هل تم عرض الكتيبات والنشرات؟	
3	1. Yes	<input checked="" type="checkbox"/>	1. نعم
0	2. No	<input type="checkbox"/>	2. كلا
If 'No', please specify "additional comments", if any:		إذا كان الجواب "كلا"، من فضلك حدد "ملاحظات اضافية"، ان وجدت:	
c. Branding material up-to-date?		ت. هل مواد العلامات التجارية حديثة؟	
3	1. Yes	<input checked="" type="checkbox"/>	1. نعم
0	2. No	<input type="checkbox"/>	2. كلا
If 'No', please specify "additional comments", if any:		إذا كان الجواب "كلا"، من فضلك حدد "ملاحظات اضافية"، ان وجدت:	
4.5 Presentation of Staff		4.5 مظهر الموظفين	
a. Were employees present at over 90% of the branch desks and counters?		أ. هل كان يتواجد اكثر من 90% من موظفي الفرع وراء مكاتبهم ومواقع الخدمة؟	
3	1. Yes	<input type="checkbox"/>	1. نعم
0	2. No	<input checked="" type="checkbox"/>	2. كلا
If 'No', please specify "additional comments", if any:		إذا كان الجواب "كلا"، من فضلك حدد "ملاحظات اضافية"، ان وجدت:	
b. Were all / almost all of the staff neatly and professionally dressed?		ب. هل كان كل / معظم الموظفين يرتدون لباس مرتب ومهني؟	
3	1. Yes	<input checked="" type="checkbox"/>	1. نعم
0	2. No	<input type="checkbox"/>	2. كلا
If 'No', please specify "additional comments", if any:		إذا كان الجواب "كلا"، من فضلك حدد "ملاحظات اضافية"، ان وجدت:	
c. Were all/almost the entire staff wearing name badges?		ت. هل كان كل / معظم الموظفين يضعون شارات باسمائهم؟	
3	1. Yes	<input checked="" type="checkbox"/>	1. نعم
0	2. No	<input type="checkbox"/>	2. كلا

Kharafi Marketing and Consultancy- Muscat-Ruwi,

This questionnaire is exclusively for internal use by Kharafi Staff for Bank Dhofar

شركة الخرافي للاستشارات التسويقية - مسقط - روى  
هذه الاستمارة فقط للاستخدام الداخلي لموظفي الخرافي لدراسة بنك ظفار

		+ إذا كان الجواب "كلا"، من فضلك حدد العدد التقريبي للموظفين الذين لا يضعون شارات بأسمائهم:			
<b>4.6 أجهزة الصراف الآلي والإيداع النقدي</b>					
<b>4.6 ATM and CDM machines</b>					
<b>a. Was the area surrounding the ATM and CDM machines clean and presentable?</b>		<b>أ. هل كان المكان المحيط أجهزة الصراف الآلي والإيداع النقدي نظيف وحسن المظهر؟</b>			
3	1. Yes	<input checked="" type="checkbox"/>	1. نعم	3	
0	2. No	<input type="checkbox"/>	2. كلا	0	
If 'No', please specify "Why / Describe how the area was unclean:		إذا كان الجواب "كلا"، من فضلك حدد "لماذا/ اوصف كيف كان المكان غير نظيف:			
<b>b. Were the ATM and CDM machines functioning?</b>		<b>ب. هل كانت أجهزة الصراف الآلي والإيداع النقدي تعمل؟</b>			
3	1. Yes	<input checked="" type="checkbox"/>	1. نعم	3	
0	2. No	<input type="checkbox"/>	2. كلا	0	
If 'No', please specify "the time at which at which the ATM / CDM were not functioning (and specify which machine, ATM or CDM):		إذا كان الجواب "كلا"، من فضلك حدد "الوقت التي لم تكن فيه أجهزة الصراف الآلي والإيداع النقدي لا تعمل (وحدد أي جهاز، الصراف الآلي أو الإيداع النقدي):			
<b>c. Was there sufficient cooling in the ATM/CDM area?</b>		<b>ت. هل كان التبريد أو المكيف جيد في منطقة ATM/CDM؟</b>			
3	1. Yes	<input type="checkbox"/>	1. نعم	3	
0	2. No	<input type="checkbox"/>	2. كلا	0	
	3. Not applicable	<input checked="" type="checkbox"/>	3. لا ينطبق		
If 'No', please specify "the time at which at which the cooling was not functioning		إذا كان الجواب "كلا"، من فضلك حدد "الوقت الذي لم يعمل فيه المكيف بشكل جيد			
		كبارن خارب لا يصح فيه تكييف			
<b>4.7 Branch Ambience and Facilities</b>					
<b>a. Was the branch air-conditioning fully functional and sufficient?</b>		<b>أ. هل كان المكيف الهوائي يعمل بشكل جيد وكاف؟</b>			
3	1. Yes	<input checked="" type="checkbox"/>	1. نعم	3	
0	2. No	<input type="checkbox"/>	2. كلا	0	
If 'No', please specify "Additional comments / Describe how it was insufficient:		إذا كان الجواب "كلا"، من فضلك حدد "ملاحظات إضافية"/ اوصف كيف لم يكن كاف:			
<b>b. Did the branch possess sufficient lighting?</b>		<b>ب. هل يتمتع الفرع بإضاءة كافية؟</b>			
3	1. Yes	<input checked="" type="checkbox"/>	1. نعم	3	
0	2. No	<input type="checkbox"/>	2. كلا	0	

+		+		+	
c. Did the customer have sufficient waiting space / seating area?			ت. هل كان للعميل مساحة كافية للانتظار / عدد كافٍ من مقاعد الجلوس؟		
3	1. Yes	<input checked="" type="checkbox"/>	1. نعم	3	
0	2. No	<input type="checkbox"/>	2. كلا	0	
	If 'No', please specify "Additional comments / Describe how it was insufficient:		إذا كان الجواب "كلا"، من فضلك حدد "ملاحظات إضافية" / أوصف كيف لم يكن كافٍ:		
d. Did the customer find it easy to follow the signage within the interiors of the branch, indicating different counters/ work stations?			ث. هل استطاع الزبون أن يتبع بسهولة اللافتات الموضوعة داخل الفرع والتي ترشد إلى مختلف الكاونترات (المكاتب) وأماكن العمل؟		
3	1. Yes	<input type="checkbox"/>	1. نعم	3	
0	2. No	<input checked="" type="checkbox"/>	2. لا	0	
	If 'No', please specify "Additional comments / Describe how it was insufficient:		إذا كان الجواب "كلا"، من فضلك حدد "ملاحظات إضافية" / وأوصف كيف لم تكن كافية:		
			لا توجد ملاحظات		

D. Greeting and Soft Skills of Staff		5.1 الترحيب بالموظفين	
5.1 Greeting of Customer		أ. هل تم الترحيب/التعرف على المتسوق الخفي فور دخوله الى الفرع؟	
0	• No greeting / acknowledgement	<input checked="" type="checkbox"/>	• لا ترحيب / تعرف
1	• Greeted within 10 minutes of entering	<input type="checkbox"/>	• الترحيب خلال 10 دقائق من دخول العميل
2	• Greeted within 5 minutes of entering	<input type="checkbox"/>	• الترحيب خلال 5 دقائق من دخول العميل
3	• Immediately greeted on entering	<input type="checkbox"/>	• الترحيب فور دخول العميل
b. Did the staff either / or:		ب. هل قام الموظف بأحدى الامرين:	
a. Ask for the customer's name?		أ. سأل عن اسم العميل؟	
b. Greet the customer by name?		ب. رحب بالعميل مع ذكر اسمه؟	
3	• Yes, the customer was greeted by name / asked for his / her name	<input type="checkbox"/>	• نعم، لقد تمّ الترحيب بالعميل مع ذكر اسمه/ سأل عن اسمه او اسمها
0	• No, the customer was not greeted by name / asked for his or her name	<input checked="" type="checkbox"/>	• كلا، لم يتمّ الترحيب بالعميل مع ذكر اسمه / ولم يسأل عن اسمه او اسمها
c. Did the staff ask, "How can I help you today?" and Probe the purpose of the customer's visit?		ت. هل سأل الموظف، "كيف يمكنني مساعدتك اليوم؟" و استفسر عن هدف زيارة العميل؟	
3	1. Yes, the staff did this	<input type="checkbox"/>	1. نعم، لقد قام الموظف بذلك
0	2. No, staff did not do this	<input checked="" type="checkbox"/>	2. كلا، لم يتمّ الموظف بذلك
d. Was the Mystery Shopper redirected on the basis of his / her needs?		ث. هل تمّ اعادة توجيه المتسوق الخفي بناء على احتياجاته/احتياجاتها؟	
3	1. Yes, he / she was redirected on the basis of his / her needs	<input type="checkbox"/>	1. نعم، لقد تمّ اعادة توجيه العميل(ة) الى احتياجاته/احتياجاتها
3	2. (OR) The first staff member encountered probed the nature of visit and assister him / her	<input type="checkbox"/>	2. (او) استفسر الموظف الاول الذي التقى به العميل عن طبيعة الزيارة وساعده/ ساعدها
0	3. No, he / she was not redirected on the basis of his / her needs	<input checked="" type="checkbox"/>	3. كلا، لم يتمّ اعادة التوجيه الى احتياجاته/احتياجاتها
5.2 Soft Skills of Staff		5.2 مهارات الموظفين وكيفية التصرف	
a. Were the staff courteous on the customer making his / her enquiry?		أ. هل كان الموظف لبق لدى استفساره عن كيفية مساعدة العميل؟	
0	• No, the staff were not at all courteous	<input type="checkbox"/>	• كلا، لم يكن الموظف لبق على الاطلاق
1	• Yes, the staff were quite / reasonably courteous	<input type="checkbox"/>	• نعم، لقد تحلى الموظف بلباقة مقبولة/ جيدة
2	• Yes, the staff were courteous	<input type="checkbox"/>	• نعم، لقد كان الموظف لبق
3	• Yes, the staff were very courteous	<input checked="" type="checkbox"/>	• نعم، لقد كان الموظف شديد اللباقة
b. Did the staff demonstrate "active listening" on customer enquiry?		ب. هل اظهر الموظف "اصغاء اجابي" لاستفسار العميل؟	
0	• No, the staff did not demonstrate active listening	<input type="checkbox"/>	• كلا، لم يظهر الموظف اصغاء اجابي
1	• Yes, the staff listened quite / reasonably actively	<input type="checkbox"/>	• نعم، لقد اصغى الموظف بطريقة مقبولة/ جيدة اجابياً
2	• Yes, the staff listened actively	<input checked="" type="checkbox"/>	• نعم، لقد اصغى الموظف اجابياً
3	• Yes, the staff listened very actively	<input type="checkbox"/>	• نعم، لقد اصغى الموظف بكثير من الاجابية

Kharafi Marketing and Consultancy- Muscat-Ruwi,

This questionnaire is exclusively for internal use by Kharafi Staff for Bank Dhofar

شركة الخرافي للتسويق - مسقط - روى  
هذه الاستمارة فقط للاستخدام الداخلي لموظفي الخرافي لدراسة بنك ظفار

+		+		+	
c.	Did the staff appear confident?			ت. هل ظهر الموظف على أنه واثق من نفسه؟	
0	• No, the staff did not appear confident	<input type="checkbox"/>		• كلا لم يظهر الموظف على أنه واثق من نفسه	0
1	• Yes, the staff appeared quite / reasonably confident	<input type="checkbox"/>		• نعم، ظهر الموظف على أنه واثق من نفسه بشكل معتدل	1
2	• Yes, the staff appeared confident	<input checked="" type="checkbox"/>		• نعم، ظهر الموظف على أنه واثق من نفسه	2
3	• Yes, the staff appeared very confident	<input type="checkbox"/>		• نعم، ظهر الموظف على أنه واثق تماماً من نفسه	3
	d. List the names of staff interacted with:			ث. أذكر أسماء الموظفين الذين تعاملت معهم:	
	• Mr. / Ms.	1		• الفاضل/الفاضلة <sup>ل</sup> عبداللله	
	• Mr. / Ms.	2		• الفاضل/الفاضلة	
	• Mr. / Ms.	3		• الفاضل/الفاضلة	
	• Mr. / Ms.	4		• الفاضل/الفاضلة	



+

+

+

E. Staff Capability, Knowledge and Cross-Selling				ج. قدرة الموظف، ومستوى المعرفة لديه وعملية البيع الإضافي	
6.1 Staff Capability				6.1 قدرة الموظفين	
a. Did the staff frequently probe the nature of the customer's needs?				أ. هل قام الموظف بالاستفسار عن طبيعة إحتياجات الزبون بشكل متكرر؟	
3	1. Yes	<input checked="" type="checkbox"/>	1. نعم	3	
0	2. No	<input type="checkbox"/>	2. كلا	0	
If 'No', please specify your comments:				إذا "كلا"، رجاء قم بإيضاح رأيك:	
b. Did the staff actively attempt to anticipate customer needs?				ب. هل قام الموظف بمحاولة فعالة لإستباق إحتياجات الزبون؟	
3	1. Yes	<input type="checkbox"/>	1. نعم	3	
0	2. No	<input checked="" type="checkbox"/>	2. كلا	0	
If 'No', please specify your comments:				إذا "كلا"، رجاء قم بإيضاح رأيك:	
				كان يجب اجابة كافة عن استذله الزبون بدون فتح اي صوابيح	
c. Were the staff able to cater to the needs of the customer without seeking the help of a colleague?				ت. هل استطاع الموظف تلبية إحتياجات الزبون من دون طلب مساعدة أحد الزملاء؟	
3	1. Yes	<input type="checkbox"/>	1. نعم	3	
0	2. No	<input checked="" type="checkbox"/>	2. كلا	0	
If 'No', please specify your comments:				إذا "كلا"، رجاء قم بإيضاح رأيك:	
				كان الموظف غير متأكد وولف من اجابه سؤال وعن الفقد زهير استفسر من مدير الفرع وعند مشكركم لا حانية قام وعرض على مدير الفرع	
d. Were the staff able to answer all / most of the questions posed?				ث. هل استطاع الموظف الإجابة عن كل / معظم الأسئلة المطروحة؟	
3	1. Yes	<input checked="" type="checkbox"/>	1. نعم	3	
0	2. No	<input type="checkbox"/>	2. كلا	0	
If 'No', please specify your comments:				إذا "كلا"، رجاء قم بإيضاح رأيك:	
e. If the staff were unaware of the answer to a particular query / queries, did they politely "ask you to wait while they double-checked with the system / a colleague"?				ج. إذا لم يكن الموظف قادراً على الإجابة على سؤال معين / أسئلة معينة، هل طلب منك بتهذيب "الإنتظار من أجل التأكد مرة ثانية عبر النظام / أحد الزملاء"؟	
3	1. Yes	<input checked="" type="checkbox"/>	1. نعم	3	
0	2. No	<input type="checkbox"/>	2. كلا	0	
If 'No', please specify your comments:				إذا "كلا"، رجاء قم بإيضاح رأيك:	

Kharafi Marketing and Consultancy- Muscat-Ruwi,

This questionnaire is exclusively for internal use by Kharafi Staff for Bank Dhofar

شركة الخرافي للأبحاث التسويقية - مسقط - روى  
هذه الاستمارة فقط للاستخدام الداخلي لموظفي الخرافي لدراسة بنك ظفار

6.2 Product Knowledge and Cross Selling		6.2 المعرفة المتعلقة بالمنتج والبيع الإضافي	
a. Overall, was the staff well-informed on Bank Dhofar's product and services?		أ. بشكل عام، هل كان لدى الموظف معلومات معمقة متعلقة بمنتجات وخدمات بنك ظفار؟	
0	• Not at all informed	<input type="checkbox"/>	• ليس لديه معلومات على الإطلاق
1	• Well informed on at least a quarter / a few of the products and services discussed	<input type="checkbox"/>	• يعلم على الأقل عن ربع / القليل من المنتجات والخدمات التي تم مناقشتها
2	• Well informed on at least half of the products and services discussed	<input type="checkbox"/>	• يعلم على الأقل عن نصف المنتجات والخدمات التي تم مناقشتها
3	• Well informed on at least three-quarters or more of the products and services discussed	<input checked="" type="checkbox"/>	• يعلم على الأقل ثلاثة أرباع أو أكثر من المنتجات والخدمات التي تم مناقشتها
b. List the details of the "main purpose of your visit" (as per SECTION C); rate the staff on the level of "product / service knowledge" in this area:		ب. قم بوضع لائحة مفصلة بـ "الهدف الرئيسي للزيارة" (كما جرى في القسم ت)؛ وقم بتقييم الموظفين على "مستوى المعرفة المتعلق بالمنتجات والخدمات" في هذه المنطقة:	
INT: LIST THE CODE FROM SECTION C.		باحث: قم بكتابة الرمز من القسم ت	
0	• No knowledge at all	<input type="checkbox"/>	• لا يعلم على الإطلاق
1	• Well informed on at least a quarter / a few of the products and services discussed	<input type="checkbox"/>	• يعلم على الأقل عن ربع / القليل من المنتجات والخدمات التي تم مناقشتها
2	• Well informed on at least half of the products and services discussed	<input checked="" type="checkbox"/>	• يعلم على الأقل عن نصف المنتجات والخدمات التي تم مناقشتها
3	• Well informed on at least three quarters or more of the products and services discussed	<input type="checkbox"/>	• يعلم على الأقل ثلاثة أرباع أو أكثر عن المنتجات والخدمات التي تم مناقشتها
Did the staff attempt to "cross-sell" other products		ت. هل قام الموظف بمحاولة للقيام بـ "البيع الإضافي" لمنتجات وخدمات أخرى؟	
0	• No attempt at all	<input type="checkbox"/>	• لم يتم بعملية البيع الإضافي على الإطلاق
1	• Cross-selling after a lot of prompting	<input type="checkbox"/>	• قام بعملية البيع الإضافي بعد الكثير من الإيستغارات
2	• Cross-selling after a little / some prompting	<input type="checkbox"/>	• قام بعملية البيع الإضافي بعد القليل من الإيستغارات
3	• Immediate cross-selling attempt	<input checked="" type="checkbox"/>	• قام بمحاولة البيع الإضافي على الفور
d. Did the staff explain Why Bank Dhofar's products and services possess a "Comparative advantage" relative to competing banks?		ث. هل قام الموظف بشرح لماذا منتجات وخدمات بنك ظفار لديها "الأفضلية النسبية" مقارنة مع البنوك المنافسة؟	
3	1. Yes	<input type="checkbox"/>	1. نعم
0	2. No	<input checked="" type="checkbox"/>	2. كلا
If 'No', please specify your comments:		إذا "كلا"، رجاء قم بإيضاح رأيك: لم يذكر الموظف الميزة التنافسية لمنتجات وخدمات بنك ظفار مقارنة بالبنوك المنافسة.	

Kharafi Marketing and Consultancy- Muscat-Ruwi,

This questionnaire is exclusively for internal use by Kharafi Staff for Bank Dhofar

شركة الخرافي للتسويقية - مسقط - روى  
هذه الاستمارة فقط للاستخدام الداخلي لموظفي الخرافي لدراسة بنك ظفار

+		+		+	
e. Did the staff attempt to provide "complete information" on Bank Dhofar's products and services, along with relevant literature?		ج. هل قام الموظف بمحاولة لإعطائك "معلومات كاملة" عن منتجات وخدمات بنك ظفار مع الكتيبات ذات الصلة؟			
INT: LIST THE CODE FROM SECTION C.		باحث: قم بكتابة الرمز من القسم ت			
0	• No information at all	<input type="checkbox"/>	• لا معلومات على الإطلاق		0
1	• Information provided on at least a quarter / a few of the products and services discussed	<input type="checkbox"/>	• إعطاء على الأقل ربع / القليل من المعلومات المتعلقة بالمنتجات والخدمات التي تم مناقشتها		1
2	• Information provided on at least half of the products and services discussed	<input type="checkbox"/>	• إعطاء على الأقل نصف المعلومات المتعلقة بالمنتجات والخدمات التي تم مناقشتها		2
3	• Information provided on at least three quarters or more of the products and services discussed	<input checked="" type="checkbox"/>	• إعطاء على الأقل ثلاثة أرباع أو أكثر من المعلومات المتعلقة بالمنتجات والخدمات التي تم مناقشتها		3
f. Information on relevant procedures, documentation and follow-up method?		ح. معلومات متعلقة بالإجراءات، والمستندات وتقنية المتابعة ذات الصلة؟			
INT: LIST THE CODE FROM SECTION C.		باحث: قم بكتابة الرمز من القسم ت			
0	• No information at all	<input type="checkbox"/>	• لا معلومات على الإطلاق		0
1	• Information provided on at least a quarter / a few of the products and services discussed	<input type="checkbox"/>	• إعطاء على الأقل ربع / القليل من المعلومات المتعلقة بالمنتجات والخدمات التي تم مناقشتها		1
2	• Information provided on at least half of the products and services discussed	<input checked="" type="checkbox"/>	• إعطاء على الأقل نصف المعلومات المتعلقة بالمنتجات والخدمات التي تم مناقشتها		2
3	• Information provided on at least three quarters or more of the products and services discussed	<input type="checkbox"/>	• إعطاء على الأقل ثلاثة أرباع أو أكثر من المعلومات المتعلقة بالمنتجات والخدمات التي تم مناقشتها		3
g. Did the staff attempt to acquire more customer information so as to follow-up at the end of the visit?		خ. هل قام الموظف بمحاولة لمعرفة معلومات أكثر متعلقة بالزبون من أجل القيام بالمتابعة في نهاية الزيارة؟			
3	1. Yes	<input checked="" type="checkbox"/>	1. نعم		3
0	2. No	<input type="checkbox"/>	2. كلا		0
If 'No', please specify your comments:		إذا "كلا"، رجاء قم بليضح رأيك:			

F. Timeless		ج. الوقت	
7.1 Timeless		7.1 الوقت	
a. Waiting time on entering the branch, before dealing with the frontline staff:		ا. وقت الإنتظار عند دخول الفرع، وقبل التعامل مع الموظفين الموجودين في الخط الإسمي/ على مواقع الخدمة :	
INT: SPECIFY TIME IN MINUTES:		باحث: حدد الوقت حسب الدقائق:	
0	• Over 15 minutes	<input type="checkbox"/>	• أكثر من 15 دقيقة
1	• 5-10 minutes	<input type="checkbox"/>	• 10-5 دقائق
2	• 3-5 minutes	<input type="checkbox"/>	• 5-3 دقائق
3	• Under 3 minutes	<input checked="" type="checkbox"/>	• أقل من ثلاث دقائق
b. Did the customer feel like the queuing system functioned properly?		ب. هل شعر الزبون بأن نظام الإنتظار في الصف يعمل بشكل صحيح؟	
0	• Queuing system did not function at all	<input type="checkbox"/>	• إن نظام الإنتظار في الصف لا يعمل على الإطلاق
1	• Queuing system functioned, but it worked with a few impediments	<input type="checkbox"/>	• إن نظام الإنتظار في الصف يعمل ولكن مع بعض العوائق
2	• Queuing system functioned and it worked quite easily and efficiently	<input type="checkbox"/>	• إن نظام الإنتظار في الصف يعمل بسهولة وبشكل فعال إلى حد ما
3	• Queuing system functioned and it worked very easily and efficiently	<input checked="" type="checkbox"/>	• إن نظام الإنتظار في الصف يعمل بسهولة تامة وبشكل فعال
	• Not applicable	<input type="checkbox"/>	• لا ينطبق
c. Time taken for the "purpose of the customer's visit to be fulfilled once reaching the counter:		ت. الوقت المتخذ من أجل "تلبية هدف زيارة الزبون عند الوصول إلى مواقع الخدمة "	
INT: SPECIFY TIME IN MINUTES:		باحث: حدد الوقت حسب الدقائق:	
		1   2	
7.2 Product /Services applied for and Turn Around Time		7.2 المنتج/ خدمات المطلوب الحصول عليها إستناداً إلى الوقت:	
a. Product / Service / Request 1:		أ. المنتج/ الخدمة/ الطلبية الأولى:	
INT: MENTION PRODUCT / SERVICE ABOVE AND TIME TAKEN TO PROCESS REQUEST.		باحث: أذكر المنتج/ الخدمة المذكورة سابقاً مع الوقت المتخذ لإجراء الطلبية	
Nature of request:		طبيعة الخدمة:	
Time taken: (days / weeks)		الوقت المتخذ: (الأيام/ الأسابيع)	
Additional Comments:		اقتراحات إضافية:	

<p><b>b. Product / Service / Request 1:</b></p> <p>INT: MENTION PRODUCT / SERVICE ABOVE AND TIME TAKEN TO PROCESS REQUEST</p> <p>Nature of request: _____</p> <p>Time taken: _____ (days / weeks)</p> <p>Additional Comments: _____</p>	<p><b>ب. المنتج / الخدمة / الطلبية الأولى:</b></p> <p>باحث: أذكر المنتج / الخدمة المذكورة سابقاً مع الوقت المتخذ لإجراء الطلبية</p> <p>طبيعة الخدمة: _____</p> <p>الوقت المتخذ: _____ (الأيام / الأسابيع)</p> <p>اقتراحات إضافية: _____</p>
---	---

<p><b>H. Additional Comments on Visit</b> (If any):</p>	<p><b>د. المقترحات الإضافية المتعلقة بالزيارة:</b> (إن وجدت):</p>
	<p>المكان اكامه ومخيمات الصرافه غير مكيف ولا يصلح فيه مكيفه مفتح، يجب عليه ملاح الكراسي ولديه في البنك . المكان منسدة بمرآة به صعب على الزبون المعرفه الى الاتجاه الى المكتب يجب وجود موظف استقبال / لا يوجد جهاز ارقام</p>

End of the Survey - Thank you very much....  
نهاية الاستبيان - شكراً جزيلاً

For Office Use Only		للاستخدام داخل المكتب فقط	
<p><b>G. TOTAL Branch Score</b> (Total unweighted branch score, summing all sections):</p>			
Section	Parameter Under Evaluation	Total Points Scored in this Area:	Total Points Allocated / Parameter
C	Branch Presentation and Customer Facilities		
D	Greeting and Soft Skills of Staff		
E	Staff Capability, Knowledge and Cross-Selling		
F	Timeless		
<b>TOTAL SCORE</b>			

خ. مجموع نقاط الفرع			
(مجموع النقاط غير المرجحة للفرع، جمع كل الأقسام):			
القسم	العامل الذي يتم اختياره	مجموع النقاط المسجلة في القسم:	مجموع النقاط المخصصة/ العامل
ت	تقديم الفرع والتسهيلات المقدمة للزبون		

Kharafi Marketing and Consultancy- Muscat-Ruwi,

This questionnaire is exclusively for internal use by Kharafi Staff for Bank Dhofar

شركة الخرافي للأبحاث التسويقية - مسقط - روى  
هذه الاستمارة فقط للاستخدام الداخلي لموظفي الخرافي لدراسة بنك ظفار

+	+	+
		الترحيب ومهارات الموظفين
		قدرة الموظف، ومعرفته وعملية البيع الإضافي
		الوقت
		مجموع النقاط

Kharafi Marketing and Consultancy- Muscat-Ruwi,

This questionnaire is exclusively for internal use by Kharafi Staff for Bank Dhofar

شركة الخرافي للأبحاث التسويقية - مسقط - روى  
هذه الاستمارة فقط للاستخدام الداخلي لموظفي الخرافي لدراسة بنك ظفار